

## 香港「潮語」句法的參數分析

歐陽偉豪

香港中文大學中國語言及文學系

**提要** 語言學理論特別是句法學理論儘管在過去五十年經歷了數個在解釋語言方面代表不同思維的年代(Chomsky 2005),但其背後的精神始終是運用原則及參數(Principles and Parameters)的方法,去解釋語言之間的共性及個別語言的特性。本文利用了原則及參數的角度去思考香港潮流用語中(簡作「潮語」)句法表象是否跟形名短語相似,結果顯示這兩組語料均可統合為動詞往輕動詞「在」上移的結果,輕動詞移動參數便解釋了這系列的結構了。

**關鍵詞** 潮語、形名短語、輕動詞

### 一 引言

語言學理論特別是句法學理論儘管在過去五十年經歷了管轄約束理論(Government and Binding Theory)、最簡方案(Minimalist Program)、界面條件(Interface Conditions)等數個在解釋語言方面代表不同思維的年代(Chomsky 2005),但其背後的精神始終是運用原則及參數(Principles and Parameters)的方法,去解釋語言之間的共性及個別語言的特性。這些特性既包括舊時的用語,也包含新興的言詞,本文的目的就是從香港潮流用語中(簡作「潮語」)一些短語的句法表現,梳理出相互間的結構脈絡,將之與日常粵語作一對比,尋找零星的語料背后是否受到某些參數的牽引。

歐陽偉豪(2008b-c)對香港「潮語」曾作過片面的句法描述但沒有解釋。「啱 cen<sup>55</sup> 投契」<sup>1</sup>、「升 le<sup>55</sup> 升級」、「傾 po<sup>55</sup> 討論作業」、「摺 laai<sup>55</sup> 於圖書館關閉自己」表面是述賓結構<sup>1</sup>,但當中的「啱 cen<sup>55</sup>」、「摺 laai<sup>55</sup>」不能推演為「\*channel 被啱咗」、「\*拉把被摺咗」,因此應否屬於疑似述賓結構呢?「O 咀 呈 O 型的咀」、「串咀 囂張的咀」、「咪咀 裝作唱歌的咀」、「黑面 憤怒的面」表面是定中結構,但沒有一個用作名詞短語,而全部都作動詞之用,如「O 晒咀 十分無奈」、「串晒咀 十分囂張」、「咪晒咀 常裝作唱歌」、「黑晒面 十分憤怒」,所以這些短語很大機會屬於疑似定中結構。

這些疑似述賓及疑似定中結構有個共通點就是能夠接受程度副詞修飾,如「好啱 cen<sup>55</sup> 十分投契」、「好 O 咀 十分無奈」等。如何憑藉這點所引發出來的分析,進一步理解短語如何推導出來及短語受到哪個參數支配?假設這個參數叫潮語參數,我們便說潮語參數產生疑似述賓及疑似定中短語。

接着便是把「啱 cen<sup>55</sup>」、「O 咀」跟粵語的相關現象作一比較,順手拈來就是石定栩(2000)、Au Yeung(2005)所提及的[形容詞一名詞]短語(簡作形名短語),例如「尖沙咀多車<sup>尖沙咀車多</sup>」、「我哋少學生<sup>我們學生少</sup>」、「呢間學校咁大面積<sup>這間學校面積很大</sup>」。當中的「多車」、「少學生」、

<sup>1</sup> 本文採用香港語言學學會的粵語拼音方案。

「大面積」等短語假設是由形名參數產生的。

比較之後如果發現三組語料，即疑似述賓、疑似定中、形名短語都依據同一途徑推導出來，那麼我們便要問所謂潮語參數、形名參數會否同屬一個參數，它既引導日常粵語之流向，更鎖定潮流用語爆發的方向？

## 二 「潮語」文法「潮」在哪裏？

「潮語」雖可表面上擴展為「潮流用語」，但兩者不盡相同。簡單來說，「迷債」（迷你債券）、「醉駕」（醉酒駕駛）、「自由行」是近年來想聽見的潮流用語，但當中指涉的事物頗嚴肅，不像是年輕人所接觸的吃喝玩樂等話題，難於進入年輕人所說的「潮語」。另外，使用者的年齡似乎是「潮語」一個關鍵元素。例如「去邊度 hea(he<sup>33</sup>)? 去哪兒玩」的使用範圍多局限於年青人，所以是「潮語」。「去邊度玩? 去哪兒玩」這說法老、中、青三代人都講，屬一般用語。「去邊處(syu<sup>33</sup>)威? 去哪兒玩」只有老人家、中年人會說，年青人不會這樣講，屬舊式粵語。

下文所討論的「潮語」就是年青人與朋輩於日常生活中所運用的語言。歐陽偉豪(2008b-c)只片面描述了香港「潮語」，如「好 hea 很類廢」、「好類 很類廢」等句法特點，卻沒有做過甚麼參數分析。本節先概括「潮語」中單音節詞、名詞短語、述詞短語的特點，之後便於第三節深入比較某些「潮語」和一般粵語如何憑句法上的參數連繫起來。

### 2.1 單音節詞

「類」、「Hea」兩個單音節詞大抵解作類廢，除了作形容詞述語(如「好類 很類廢」、「好 hea 很類廢」)、形容詞定語(如「類飯 類廢的飯」、「hea 寶 類廢的私寶」)外，還可作副詞(如「類馴 類廢地睡覺」、「hea 做 類廢地做」)及動詞(如「類咗三日 類廢了三天」、「hea 咗好耐 類廢了很久」)，個中「潮」味不在於字詞本新是否新造，而在於是否可靈活用作不同的類別。

其他單音節「潮語」也可依此調查能否用作這些詞類，如「灰」可成「好灰 很失望」、「愁」可成「好愁 很憂愁」、「蒲」可成「蒲精 常流連娛樂場所的人」、「wet」可成「wet 妹 辣妹」等等。

### 2.2 名詞短語

成系列的名詞「潮」語主要來自三個組成方法：前綴「老」、縮略、後綴「撚」。前綴「老」不是新興方法，但其後附成分卻呈多樣化，如「老散」（散戶），請參看表一。縮略也是舊有手段，但有趣的是從前沒有簡稱的名詞，如「旺角中心」，近年來連口語中也縮略為「旺中」。後綴「撚」的「撚」字雖可說是從「人」的普通話發音[ren]借代過來，但畢竟其義來自男性生殖器官，因此「快線撚」有負面的意思，就是指常常佔用快線但行車緩慢的司機。

表一 名詞短語「潮語」

縮略方法	後綴：__撚	前綴：老__
靚 <sup>11</sup> 模←年輕的女模特兒	日本撚	老麥 <sup>35</sup> ←麥記←麥當勞
龍友 <sup>35</sup> ←拍攝年輕女模特兒的沙龍之友	影相撚	老廉 <sup>35</sup> ←廉記←廉政公署
龍女←被拍攝之年輕女模特兒	車撚	老散 <sup>35</sup> ←散戶
慶生←慶祝生日	音樂撚	老翻←翻版
潮童←崇尚潮流的兒童	快線撚	老處←處女
大/中/小同←大/中/小學同學	flash 撚	老死←死黨
旺中←旺角中心	facebook 撚	老強 <sup>35</sup> ←強姦犯
潮特←潮流特區	陰謀撚	

<sup>2</sup> 六七十年代的舊式粵語把「處」字唸作 syu<sup>33</sup>。

銅地←銅鑼灣地帶 旺地恒←旺角地鐵站恒生銀行 UC ken <sup>35</sup> ←UC canteen 拉把←library	道德燃 無知燃	
---	------------	--

### 2.3 述詞短語

另一批「潮語」屬述詞短語中的定中、述賓及狀中結構。這三種方式是中文固有的，「潮語」的潮味在於字詞的搭配，例如：定中結構的「O咀」、述賓結構的「升le<sup>55</sup>」、狀中結構的「秒殺」等，請參看表二。此外，屬狀中結構的例子裏，有一部份可擴展為述補結構，如「頹瞓」可延伸為「瞓得好頹」，但有一些則不能，如「怒借」不可說成「借得好憤怒」。

表二 述詞短語「潮語」

定中	述賓	狀中(→述補)
O咀 呈O型的咀 串咀 置張的咀 咪咀 裝作唱歌的咀 黑面 憤怒的面	升le <sup>55</sup> (level)升級 傾po <sup>55</sup> (project)討論作業 啱cen <sup>55</sup> (channel)十分投契 摺laai <sup>55</sup> (library)於圖書館關閉自己	頹瞓→瞓得好頹 瞓得很頹廢 廢喻→喻得好廢 說得很窩囊 喪玩→玩得好喪 玩得很瘋狂 Hea做→做得好hea 做得很頹廢 後join→join得好後 來得很遲 秒殺 高速滅殺→??殺得一秒 怒借 憤怒地借→??借得好憤怒 Ok靚 勉強美麗→??靚得好ok 齋講 只講→??講得好齋

上述討論顯示「潮語」一方面在用字上或在字詞的搭配上有別於現代用語的風格，但另一方面又跳不出中文一般的結構格局。

### 三 「O咀」「啱cen<sup>55</sup>」「多學生」如何比較？

在定中短語、述賓短語這類語料中，有些較特別的「潮語」值得拿出來作深入研究，之後把這些例子與一般粵語材料作一比較，繼而獲得這系列的語料在參數理論中新的解讀。

#### 3.1 疑似定中

「O咀」、「黑面」兩個「潮語」表面上屬定中結構，但與一般的定中結構不同，例如非潮語的「名咀」、「黑斑」具名詞性，但「O咀」、「黑面」卻沒有(表三)；相反，兩個「潮語」可用作動詞及形容詞，但「名咀」、「黑斑」卻不能。因此，我們可以判定「O咀」、「黑面」只是疑似定中結構。

表三 疑似定中「潮語」

	名詞性	動詞性	形容詞性	結論
O咀 潮語	*有三個O咀	O晒咀 十分無奈	O咀過佢 比他更無奈	疑似定中
黑面 潮語	*有三塊黑面	黑晒面 十分憤怒	黑面過佢 比他更憤怒	
名咀 非潮語	有三個名咀	*名晒咀	*名咀過佢	定中
黑斑 非潮語	有三點黑斑	*黑晒斑	*黑斑過佢	

### 3.2 疑似述賓

另外根據第二節的討論，「啱 cen<sup>55</sup>」、「摺 laai<sup>55</sup>」屬述賓結構，但其實語不能作被動句的主語，異於一般的述賓結構，如「升 le<sup>55</sup>」、「傾 po<sup>55</sup>」(表四)，因為該短語的賓語可作被動句的主語；再者，「升 le<sup>55</sup>」、「傾 po<sup>55</sup>」不可用作形容詞，但「啱 cen<sup>55</sup>」可以，所以我們唯有把「啱 cen<sup>55</sup>」、「摺 laai<sup>55</sup>」定作疑似述賓。

表四 疑似述賓「潮語」

	動詞性	形容詞性	結論
升 le <sup>55</sup>	Level 畀我哋升晒 <small>級數被我們提升了</small>	*我哋好升 le <sup>55</sup>	述賓
傾 po <sup>55</sup>	project 畀我哋傾晒 <small>作業給我們討論了</small>	*我哋好傾 po <sup>55</sup>	
啱 cen <sup>55</sup>	*channel 畀我哋啱晒	我哋好啱 cen <sup>55</sup> <small>我們很投契</small>	疑似述賓： 啱 cen <sup>55</sup> ≠ 摺 laai <sup>55</sup>
摺 laai <sup>55</sup>	*library 畀我哋摺晒	*我哋好摺 laai <sup>55</sup>	

### 3.3 形名短語

既然「O 咀」、「黑面」不盡是定中結構，「啱 cen<sup>55</sup>」、「摺 laai<sup>55</sup>」不盡是述賓結構，那麼應該怎樣分析這些短語呢？現將之與[形容詞—名詞]短語作一比較，繼而找出三組共有的特性來推演其背後的句法管轄機制。請看句(1-2)：

1. 呢度[多學生]這裏的學生很多 (石定栩 2000)
2. 呢度[大面積]這裏的面積很大 (Au Yeung 2005)

句子裏的「多學生」、「大面積」是形名短語，可作動詞用，與句子主語產生主謂關係(表五)。

表五 形名短語

	主謂關係
形名短語	呢度[多學生啗]少少 這裏的學生多了一點
	呢度[大面積啗]少少 這裏的面積大了一點

### 3.4 比較三組短語

疑似定中、述賓短語跟形名短語一樣，與主語成主謂關係。在表六裏，主語「佢地」與「O 晒咀」、「啱晒 cen<sup>55</sup>」等產生主謂關係。

表六 主謂關係

	主謂關係
疑似定中	佢地[O 晒咀]他們十分無奈
	佢地[黑晒面]他們十分憤怒
疑似述賓	佢地[啱晒 cen <sup>55</sup> ]他們十分投契
	佢地[摺晒 laai <sup>55</sup> ]他們於圖書館關閉自己

這三組結構的主謂關係還能夠以副詞短語「喺……度/方面」來轉換(表七), 如「佢哋 O 晒咀」可分析為「佢哋喺咀度好 O」。

表七 主謂關係與副詞短語

	主謂關係	副詞短語「喺……度/方面」
疑似定中	佢哋[O 晒咀] 他們十分無奈	佢哋[喺咀度]好 O
	佢哋[黑晒面] 他們十分憤怒	佢哋[喺面度]好黑
疑似述賓	佢哋[啱晒 cen <sup>55</sup> ] 他們十分投契	佢哋[喺 channel 方面]好啱
	佢哋[摺晒 laai <sup>55</sup> ] 他們於圖書館關閉自己	佢哋[喺 library 度]摺埋晒
形一名	呢度[多學生咗]少少 這裏的學生多了一點	呢度[喺學生方面]多咗少少
	呢度[大面積咗]少少 這裏的面積大了一點	呢度[喺面積方面]大咗少少

表八裏, 副詞短語「喺……度/方面」在句子裏提供某地方、某方面給主語歷驗著某些狀態, 譬如: 「佢哋喺咀度好 O」, 意旨「他們在咀這處歷驗了 O 形狀態」。

表八 副詞短語的語意角色

副詞短語「喺……度/方面」	語意角色
佢哋喺咀度好 O	他們在咀這處歷驗了 O 形狀態
佢哋喺面度好黑	他們在面這處歷驗了黑的狀態
佢哋喺 channel 方面好啱	他們在溝通方面歷驗了配合的狀態
佢哋喺 library 度摺埋晒	他們在圖書館這處歷驗了關閉自己的狀態
呢度喺學生方面多咗少少	這兒在學生方面歷驗了多的狀態
呢度喺面積方面大咗少少	這兒在面積方面歷驗了大的狀態

因此, 疑似定中、疑似述賓、形名這三個 X-Y 結構中, 句子的主語是歷驗者, 在 Y 所提供的某地方或某方面歷驗著 X 所指涉的狀態(表九)。

表九 X-Y 結構的語意角色

X-Y 結構	歷驗者	Y 地方/方面	X 狀態
疑似定中: O <sub>X</sub> 咀 <sub>Y</sub> 、黑 <sub>X</sub> 面 <sub>Y</sub>	佢哋	喺咀度	O
		喺面度	黑
喺 channel 方面		啱	
喺 library 度		摺	
疑似述賓: 啱 <sub>X</sub> cen <sup>55</sup> <sub>Y</sub> 、摺 <sub>X</sub> laai <sup>55</sup> <sub>Y</sub>	呢度	喺學生方面	多
形名: 多 <sub>X</sub> 學生 <sub>Y</sub> 、大 <sub>X</sub> 面積 <sub>Y</sub>		喺面積方面	大

換句話說, 這三個 X-Y 結構與副詞短語「喺……度/方面」成互換關係, X、Y 在兩個格式中前後對調(句 3)。

3. 名詞<sub>主語</sub> + [X-Y]<sub>述語</sub> = 名詞<sub>主語</sub> + [喺 Y 度/方面]<sub>副詞短語</sub> + [X]<sub>述語</sub>

#### 四 「潮語」、形名短語的參數是甚麼？

既然三個 X-Y 組合與副詞短語「喺……度/方面」可以連繫起來，往下看就是查核文獻有否運用句法理論來解釋該關係。

##### 4.1 輕動詞短語上移的背景

根據 Lin(2001)，下列括號內的副詞短語可標示工具、地點、時間、原因等資料：

- 工具：[用這把刀]切    ↔    切這把刀  
地點：[在飯館]吃飯    ↔    吃飯館  
時間：[在半夜]飛    ↔    飛半夜  
原因：[為女朋友]哭    ↔    哭女朋友

副詞短語與動詞短語的關係跟連動句式相似，因為當中像介詞的「用」、「在」、「為」是從動詞虛化而來的(Peraube 1996、Sun 1996)。既然介詞原是動詞，整個副詞短語便可視作處於輕動詞短語。輕動詞的背景資料可參考 Chomsky (1995)、Huang (1997)等著作。

句(4-7)代表深層結構，表工具、地點/時間、原因的名詞佔著輕動詞「用、在、為」的指定語。

- 「切這把刀」→  
4.    .....[    ]輕動詞.做 [[這把刀]名.工具 [用]輕動詞.用 [切]動詞短語 ]輕動詞短語.用  
「吃飯館」→  
5.    .....[    ]輕動詞.做 [[飯館]名.地點 [在]輕動詞.在 [吃]動詞短語 ]輕動詞短語.在  
「飛半夜」→  
6.    .....[    ]輕動詞.做 [[半夜]名.時間 [在]輕動詞.在 [飛]動詞短語 ]輕動詞短語.在  
「哭女朋友」→  
7. [他]歷驗者 [    ]輕動詞.維持 [[女朋友]名.原因 [為]輕動詞.為 [哭]動詞短語 ]輕動詞短語.為<sup>3</sup>

當這些輕動詞沒有語音形式時，便吸引在下層的主動詞「切、吃、飛、哭」往上移，接著，動詞再提升至較高層的輕動詞「做、維持」後，便置於表工具、地點、時間、原因的名詞的前方，如句(8-11)所示。

8.    .....[切.用.做]輕動詞.做 [[這把刀]名.工具 [~~用~~]輕動詞.用 [~~切~~]動詞短語 ]輕動詞短語.用  
9.    .....[吃.在.做]輕動詞.做 [[飯館]名.地點 [~~在~~]輕動詞.在 [~~吃~~]動詞短語 ]輕動詞短語.在  
10.    .....[飛.在.做]輕動詞.做 [[半夜]名.時間 [~~在~~]輕動詞.在 [~~飛~~]動詞短語 ]輕動詞短語.在  
11. [他]歷驗者 [哭.為.維持]輕動詞.維持 [[女朋友]名.原因 [哭.為]輕動詞.為 [哭]動詞短語 ]輕動詞短語.為

以上輕動詞的推導框架雖然只提及副詞短語「在」表示地點及處所，沒有討論其能否表示方面之意，但「在……方面」這副詞短語是可以說的。同時間，第三節總結出副詞短語「喺」在粵語也表達方面之意。所以基於「喺……方面」等同「在……方面」，下文便把副詞短語「喺」安放於輕動詞短語裏。

<sup>3</sup> 歷事者不屬輕動詞短語「做」，而屬輕動詞短語「維持」(HOLD) (Lin 2001)，其他不變。

## 4.2 疑似述賓作輕動詞提升

假設句(12)可簡化為句(13):

12. 佢哋摺 laai<sup>55</sup> 他們於圖書館關閉自己 = 佢哋喺 laai<sup>55</sup> 度摺埋  
 13. 佢哋摺 laai<sup>55</sup> = 佢哋喺 laai<sup>55</sup> 摺

按 Lin(2001)的分析,「喺 laai<sup>55</sup>」佔著輕動詞短語「在」,「laai<sup>55</sup>」在短語的指定語,輕動詞「在」選取動詞短語「摺」為補足語(句 14)。「喺」由輕動詞「在」上移至輕動詞「維持」便產生「喺 laai<sup>55</sup> 摺」的語序(句 15)。

14. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[ ]<sub>輕動詞-維持</sub>[[laai<sup>55</sup>]<sub>名-地點</sub> [喺] <sub>輕動詞-在</sub> [摺]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>  
 15. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[ 喺 ]<sub>輕動詞-維持</sub>[[laai<sup>55</sup>]<sub>名-地點</sub> [摺] <sub>輕動詞-在</sub> [摺]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>  
 16. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[摺-在-維持]<sub>輕動詞-維持</sub>[[laai<sup>55</sup>]<sub>名-地點</sub> [摺-在] <sub>輕動詞-在</sub> [摺]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>

如果輕動詞「在」沒有語音形式,「摺」便從動詞短語移往輕動詞「在」,之後便上移至輕動詞「維持」,再配上歷驗者「佢哋」便成句(16),整句意思是「他們在圖書館裏歷驗著關閉自己的狀態」。

現在,疑似述賓「摺 laai<sup>55</sup>」的疑團解開了,圖書館「laai<sup>55</sup>」在表層上只是處於「摺」的後方,在句法上其實是輕動詞「在」的指定語,跟動詞「摺」沒有太大的關係。

一方面我們希望疑似述賓短語「啱 cen<sup>55</sup>」可以依據「摺 laai<sup>55</sup>」的辦法推導出來,但另一方面「啱 cen<sup>55</sup>」所涉及的副詞短語是「喺 channel 呢方面」,當中的 channel 是方面,不是處所或地點,異於「摺 laai<sup>55</sup>」的 library(圖書館)。解決這矛盾,關鍵在於如何把輕動詞「在」的標示範圍從原來的「地點」、「時間」擴展至「方面」。

在普通話裏,地點、時間、方面三者皆由介詞「在」支配;粵語也是運用同一字「喺」與三者相連,即「喺邊度」(在哪兒)、「喺乜嘢時間」(在甚麼時候)、「喺邊方面」(在哪方面)。把表實物的處所、地點喻作較抽象的空間時,如文章裏的字裏行間,地方與方面就相近了,如「篇文喺邊度/喺邊方面寫得鬆散」(文章在哪兒/在哪方面寫得鬆散)。這點粵語普通話都很一致。

因此本文建議輕動詞「在」除了標示「地點」、「時間」外(句 17-18),還標示「方面」,代表某方面的名詞便佔著輕動詞短語「在」的指定語(句 19)。

17. [[ ]<sub>名-地點</sub> [喺] <sub>輕動詞-在</sub> [ ]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>  
 18. [[ ]<sub>名-時間</sub> [喺] <sub>輕動詞-在</sub> [ ]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>  
 19. [[ ]<sub>名-方面</sub> [喺] <sub>輕動詞-在</sub> [ ]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>

所以,句子「佢哋喺 channel 呢方面啱」的深層結構就是句(20):

20. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[ ]<sub>輕動詞-維持</sub>[[channel]<sub>名-方面</sub> [喺] <sub>輕動詞-在</sub> [啱]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>  
 21. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[啱-在-維持]<sub>輕動詞-維持</sub>[[channel]<sub>名-方面</sub> [啱-在] <sub>輕動詞-在</sub> [啱]<sub>動詞短語</sub> ] <sub>輕動詞短語-在</sub>

當輕動詞「在」沒有語音形式時,動詞「啱」便上移至此,繼而再提升至輕動詞「維持」,此時動詞便置於方面名詞「channel」的前方,句子加上歷驗者「佢哋」後便成為「佢哋啱 channel」(句 21),意謂「他們在溝通渠道等方面歷驗著互相匹配的狀態」。

### 4.3 疑似定中作輕動詞提升

同理，如果我們接受疑似定中結構「O 咀」、「黑面」都理解為擁有「喺……度/方面」短語(句 22-23):

22. 佢哋好 O 咀他們十分無奈 = 佢哋喺咀度好 O  
 23. 佢哋好黑面他們十分憤怒 = 佢哋喺面度好黑

那麼，「喺……咀/面度」佔著輕動詞短語「在」，標示方面的名詞「咀」(句 24)、「面」(句 25)置於輕動詞短語的指定語，動詞「O」、「黑」則處於最下方的動詞短語。

24. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[  
 25. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[

當輕動詞「在」沒有語音形式時，句(26)的動詞「O」、句(27)的動詞「黑」便提升至輕動詞「在」，接著便上移至輕動詞「維持」，這樣動詞便前置於標示方面的名詞「咀」、「面」，而形成「O 咀」、「黑面」。

26. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[O<sub>在維持</sub>]<sub>輕動詞維持</sub>[[ 咀 ]<sub>名方面</sub> [⊖<sub>在</sub>]<sub>輕動詞在</sub> [⊖]<sub>動詞短語</sub> ]<sub>輕動詞短語在</sub>  
 27. [佢哋]<sub>歷驗者</sub>[黑<sub>在維持</sub>]<sub>輕動詞維持</sub>[[ 面 ]<sub>名方面</sub> [黑<sub>在</sub>]<sub>輕動詞在</sub> [黑]<sub>動詞短語</sub> ]<sub>輕動詞短語在</sub>

藉動詞提升至相關的輕動詞，「O 咀」的意思是「歷驗者在咀部處歷驗著呈 O 型的狀態」，「黑面」就是「歷驗者在面部處歷驗著呈黑色的狀態」。

疑似定中結構的疑團就是表面上作定語的「O」、「黑」其實是動詞，在深層裏跟名詞「咀」、「面」置於輕動詞短語「在」。

綜上所述，表面屬述賓、定中結構的潮語可以根據單一的辦法推導出來，就是把前方的述語或定語的字詞看作動詞，從句法樹形圖的下層提升至上層表地點、方面的輕動詞，之後再上移至表維持意思的輕動詞，與句子的主語配合，結果就是動詞處於地點名詞、方面名詞的前方，產生所謂的述賓或定中結構，暫且把這些輕動詞的連串推導過程簡稱潮語參數。請參看表(十):

表十 潮語參數

管轄疑似述賓、定中結構 X-Y 的「潮語參數」				
主語	輕動詞 <sub>維持</sub>	名詞 <sub>地點/方面</sub>	輕動詞 <sub>在</sub>	動詞
歷驗者	X	Y	⊖	⊖
	摺	lai <sup>55</sup>	摺	摺
	啱	cen <sup>55</sup>	啱	啱
	O	咀	⊖	⊖
	黑	面	黑	黑

潮語參數的重點是動詞提升至標示方面意義的輕動詞「在」，究竟這上移機制是否具普遍性？當中表方面意義的輕動詞「在」是否在其他語料也觀察得到？

#### 4.4 形名短語作輕動詞提升

潮語的所謂述賓及定中結構與石定栩(2000)、Au Yeung (2005)所討論過的形容詞一名詞結構很相似，如句(28-29)：

28. 呢度[多學生]過個度這裏的學生比那裏多  
29. 呢度[大面積]過個度這裏的面積比那裏大

句中「多學生」、「大面積」是形名短語，如果把「多」、「大」看作定語，整個結構「多學生」、「大面積」就是定中結構；形容詞也可視作述詞，那麼結構就是述賓。既然兩份文獻均沒有討論形名短語的推導過程，現在我們就來試試看。試比較句(30-31)。

- 30a. 呢度[多 ]過個度這裏比那裏多  
30b. 呢度[大 ]過個度這裏比那裏大  
31a. 呢度[多學生]過個度這裏的學生比那裏多  
31b. 呢度[大面積]過個度這裏的面積比那裏大

句(30a-b)裏，形容詞後面沒有名詞「學生」、「面積」，我們不知道「多」在哪裏，「大」在哪裏。換句話說，我們不知道句子比較「呢度」（這裏）和「個度」（那裏）的哪一方面，只知道這裏有某方面比那裏多(句 30a)，有某方面比那裏大(句 30b)。

既然形名短語的名詞指某方面，結構就可以用副詞短語「喺……方面」來替換，如句(32-33)：

32. 呢度[多學生]過個度 = 呢度[喺學生方面]多過個度這裏在學生方面比那裏多  
33. 呢度[大面積]過個度 = 呢度[喺面積方面]大過個度這裏在面積方面比那裏大

既然形名短語可轉換為表方面的副詞短語，而副詞短語佔著輕動詞短語「在」，那麼形名短語便可在輕動詞短語「在」的基礎上推導出來了。首先，句(34)的「多」、句(35)的「大」置於下層的動詞短語，「喺」處於輕動詞「在」，其指定語就是表方面的名詞「學生」、「面積」。

34. [[ 學生 ]名-方面 [喺 ]輕動詞-在 [多]動詞短語 ]輕動詞短語-在  
35. [[ 面積 ]名-方面 [喺 ]輕動詞-在 [大]動詞短語 ]輕動詞短語-在

跟上述潮語一樣，動詞「多」、「大」提升至輕動詞「在」，之後再上移至輕動詞「維持」。這時，動詞便在表方面名詞的前方，形成「多學生」、「大面積」在句(36-37)的詞序。

36. [呢度]歷驗者[ 多-在 ]輕動詞-維持 [[ 學生 ]名-方面 [多-在 ]輕動詞-在 [多]動詞短語 ]輕動詞短語-在  
37. [呢度]歷驗者[ 大-在 ]輕動詞-維持 [[ 面積 ]名-方面 [大-在 ]輕動詞-在 [大]動詞短語 ]輕動詞短語-在

最後在輕動詞短語「維持」的指定語配上歷驗者「呢度」後便產生了含形名短語的句子，意謂「這兒在學生方面歷驗著多的狀態」、「這兒在面積方面歷驗著大的狀態」。

因此，利用動詞提升至輕動詞「在」，形名短語也可推導出來了，形名參數就是管轄著這些輕動詞上移的機制(表十一)。

表十一 形名參數

管轄形名短語 X-Y 的「形名參數」				
主語	輕動詞 <sub>維持</sub>	名詞 <sub>方面</sub>	輕動詞 <sub>在</sub>	動詞
歷驗者	X	Y	✕	✕
	多	學生	多	多
	大	面積	大	大

#### 4.5 輕動詞移動參數

原來所謂的潮語參數、形名參數在粵語裏都是利用動詞往輕動詞「在」上移，產生述賓、定中、形名等表面詞序(表十二)。

表十二 輕動詞移動參數

輕動詞移動參數					
潮語參數、 形名參數	主語	輕動詞 <sub>維持</sub>	名詞 <sub>地點/方面</sub>	輕動詞 <sub>在</sub>	動詞
		歷驗者	X	Y	✕

嚴格說來，這些表地點或表方面名詞原是輕動詞「在」的指定語，歷驗者是輕動詞「維持」的指定語，及至最後，當動詞 X 遊經輕動詞「在」而達至輕動詞「維持」時，表面上置於表地點、方面名詞 Y 的前方，形成 X-Y 短語。故此名詞 Y 便好像受其前方酷似形容詞或動詞 X 的影響，產生定中、述賓、形名等方便的叫法。最後，潮語參數、形名參數也算是方便的叫法，兩者要義在於動詞上移至輕動詞「在」，受制於普遍的輕動詞移動參數的管轄。更多的粵語輕動詞提升例子可參考鄧思穎(2003)。

### 五 餘論與結論

粵語除了利用輕動詞「在」的移位產生上文所討論過的三組語料外，還會運用同樣方法衍生其他句法表現嗎？請看：

38. 個袋用咗我五百蚊去買 袋子用了我五百塊去買(歐陽偉豪 2008a)  
 39. 個袋買咗我五百蚊 袋子用了我五百塊去買

句(38)是語意跟句法相配的句子，副詞短語「用」表示花費「五百元」意思，動詞「買」表主要動作；但句(39)沒有短語「用」而「買」則置於「五百元」之前，但「買」的語意依然包含花費這意思。

語意跟句法不對稱，該文便建議短語「用」佔著輕動詞「用」(句 40)，如果句子沒有「用」，下層的動詞「買」便提升至輕動詞「用」(句 41)，最後便得出與事實相乎的詞序，即「買咗我五百蚊」(句 42)。

40. ……[ 用咗 ] 輕動詞.用[我五百蚊][去買] 動詞  
 41. ……[買咗] 輕動詞.用[我五百蚊][~~去買~~] 動詞  
 42. ……[買 咗] 輕動詞.用[我五百蚊][ ] 動詞

配上主語後便產生「個袋買咗我五百蚊」。

把粵語動詞上移至輕動詞「用」這個分析跟本文所討論的輕動詞「在」提升作一比較，便能發現粵語在很多方面都選用動詞上移至輕動詞來標示不同的語意，因而產生成系列的句法表徵，「潮語」便是其中之一。

本文利用了原則及參數的角度去思考香港「潮語」的句法表象是否跟一般的粵語句式相似，結果顯示「潮語」中的「O 咀」、「黑面」、「啱 cen1」、「摺 laai1」以及形名短語「多學生」、「大面積」均可統合為動詞往輕動詞「在」上移的結果，輕動詞移動參數便解釋了這三組成系列的結構了。

#### 參考文獻

- 鄧思穎. 2003. 《漢語方言語法的參數理論》。北京：北京大學出版社。
- 歐陽偉豪. 2008a. 〈粵普輕動詞「花」與「用」在提升類句子中的異同〉，香港語言學學會-粵語討論會：當粵語碰上理論時。香港科技大學，三月二十九日。
- 歐陽偉豪. 2008b. 《粵講粵法》。香港：明窗出版社。
- 歐陽偉豪. 2008c. 〈家長學習潮語教程〉，《香港潮語講壇》香港語言學學會。香港理工大學，十一月廿二日。
- 石定栩. 2000. 〈粵語帶賓語的形容詞〉，單周堯、陸鏡光主編《第七屆國際粵方言研討會論文集-方言季刊》。北京：商務印書館。
- Au-Yeung, Ben. 2005. *An Interface Program for Parameterization of Classifiers in Chinese*. Unpublished doctoral thesis. HKUST.
- Chomsky, Noam. 1995. *The Minimalist Program*, MIT Press, Cambridge, Massachusetts.
- Chomsky, Noam. 2005. Three Factors in Language Design. *Linguistic Inquiry*, 36 (1), 1-22.
- Huang, C.-T. James. 1997. On lexical structure and syntactic projection. *Chinese Languages and Linguistics* 3, 45-89. Taipei: Academia Sinica.
- Lin, Tzong-Hong. 2001. *Light Verb Syntax and the Theory of Phrase Structure*. Doctoral thesis. University of California, Irvine.
- Peraube, Alain. 1996. Recent issues in Chinese historical syntax. In *New horizon on Chinese linguistics*, eds. Y. -H. Audrey Li and C. -T. James Huang, 161-213. Dordrecht: Kluwer.
- Sun, Chaofen. 1996. *Word-order change and grammaticalization in the history of Chinese*. Stanford University Press.

## Parametric Syntax of Trendy Expressions in Hong Kong

Au Yeung Wai Hoo Ben

**Abstract** The past 50 years has seen several eras of how to explain languages in linguistic theory (Chomsky, 2005). Despite this, the spirit behind is to use principles and parameters to explain the similarities and the differences of languages. In this connection, this paper aims to compare trendy expressions in Hong Kong and adjective-noun phrases in Cantonese. It will be shown that these two sets of data are seen as a cluster of properties in terms of verb raising to the light verb AT in syntax.

**Keywords** trendy expressions, adjective-noun phrases, light verb